### The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

### The Revelation of The Apostle John



# נלינא דיוחנן שליחא

#### Revelation

#### Chapter 14

(the sound) א"ך (as) קלא (Heaven) מ'ן (from) שמ"א (a sound) א"ך (as) קלא (the sound) מ'ן (from) מ"א (of thunder) א"ר (the sound) א"ר (as) קלא (many) א"ר (as) (as) א"ר (as) א"ר (as) מ'ן מון אוין (playing) מ"ר (מא) א היגעשור (מא)

(new) חדתא (a hymn of praise) א"ך (ab they sang) ותשבוחין (the Beast) א"ך (ב"ל (before) א"רבע (ab before) היון (The Beast) וקדם (the hymn) קדם (the hymn) ולך (the learn) היון (the learn) להשבוחהא (the hymn) אני (the learn) למאלפה (the sang) למאלפה (the sang) למאלפה (the sang) אליע (the learn) א"ל (was able) אול (the learn) א"ל (the four) א"ל (forty) א"ל (forty) מאא (the hundred) א"ל (the learn) מ"ל (the learn)

(have been defiled) אתטושו (not) א'לי (women) נשא (who with) דעם (those) דעם (those) אילין (these) אילין (these) דעם (these) דעם (they are) הרולא (for) אילין (virgins) אילין (they are) אילין (for) אילי (virgins) אנשא (men) בחנלא (these) ברולא (these) בילי (these) בילי (these) בילי (these) אנשא (these) בילי (these) בילי (these) בילי (these) אנשא (these) בילי (these) בילי (these) אנשא (these) בילי (these) בילי (these) אנשא (these) בילי (these) בילי

(falsehood) דגלוותא (is found) אשתכחת (not) לא (for in their mouths) דבפומהון (they are) גער (faut) מום (falsehood) לי (faut) אנון (without) לי (לא

(Heaven) שמיא (in the midst of) מצעת (flying) מלאכא (another) מלאכא (another) שמיא (& I saw) וחזית (עדית (to preach) מסברו (with him) למסברו (de had) ואית (ברתא לה (another) אית שלוהי (שלוה (ברתא לה (ברתא לה לה (another) ארשא (Hartins) ועל (tlau) על (tlau) על (unitions) ארשא (tlau) (שלון (eagles) אולשלון (another) (שלון (another) בשרבן (שלון (another) שלון מוויא (שלון (another) שלון (another) שלון מוויא (another) שלון מוויא (שלון (another) שלון מוויא (שלון (another) שלון מוויא (another) שלון מוויא (שלון מוויא (another) שלון מוויא (שלון מוויא (שלוויא (שלון מוויא (שלון מוויא (שלון מוויא (שלון מוויא (שלון מוויא (

(God) בקלא (saying) בקלא (in a voice) רבא (saying) רחלו (saying) מן (flo) אלהא (floh with A למאמר (saying) בקלא (in a voice) רבא (because) הובר (was come) האם (because) משלא (gloron (Him Who made) ברעבור (worship) (הבורדו (gloron שליא (Him Who made) ברעבור (worship) המוא (a the sea) איימא (a the sea) איימא (a the sea) איימא (a the sea) איימא (b the sea) איימא (b the sea) איימא (a the sea) איימא (b the se

8 ואחרנא (another) התרון (another) נקוף (following) הוא (was) לה (min) ואמר (another) א נפלת (fallen) נפלת (fallen) בביל (Babylon) (Babylon) אירא (which) אירא (fallen) המתא (the nations) (another) נפלת (see gave to drink) אשקית (of her fornication) משקית (see gave to drink) איניותה (of her fornication) אשקית (see gave to drink)

(saying) להון (them) ל (followed) דתלתא (third) נקף (angel) להון (another) למצמך (another) ל (another) ל (another) אינא (the Beast) דתלתא (worshipped) דסגד (whoever) אינא (great) בקלא (in a voice) עינוהי (his eyes) עינוהי (the eyes) בית (is mark) שינוהי (another) שינוהי (another) בית (the eyes) שינוהי (another) בית היא בית (the eyes) בית (the eyes) בית (the eyes) בית (third) שינוהי (another) בית (third) שינוהי (the eyes) בית (third) שינוהי (third) שינוהי (third) שינוהי (third) שינוהי (third) שינוהי (the eyes) בית (third) שינוהי (third) שינ

10 אך (of the passion) דמרא (the wine) מן (from) חמרא (will drink) דמרא (also) הו (also) הני (of His rage) מן (without) ברמור (dilution) אחול (without) ברמור (mic ccox (qualition) און המאר (without) המאר (the angels) מלאכא (before) בשחבים (של (before) מלאכא (before) מלאכא (the drink) און המאר (the drink) קרישא (the drink) און המאר (the drink) קרישא (without) קרישא (without) אמרא (the drink) מלאכא (the will be tormented) מלאכא (the drink) המארא (the drink) המארא (the drink) און המארא (the drink) המארא (the drin

(ascends) (of eternities) והמנא (to eternity) לעלם (of their torment) (the smoke) (מק (ascends) ליעלם (to eternity) וללית (them) (אילין (those) (those) (those) (them) (them) (them) (them) (them) (them) (them) (them) (them) (them)

(the likeness) ענגא (a cloud) ההרתא (white) ועל (wupon) ענגא (the pend) יחב (a cloud) ההרתא (de behold) והא (de behold) ההרתא (of gold) הרבונשא (a crown) ברילא (his head) הורהבא (de behold) ואית (de behold) להרגא (de behold) מנלתא (shary) אידה (his hand) מנלתא (his hand) מנלתא (de behold) ועל (de behold) אידה (his hand) מנלתא (de behold) הריפתא (chis hand)

(the temple) מלאכא (iden out) מפק (angel) מוקם (angel) מהיכלא (angel) מוקם (the cloud) מוקם (the cloud) מוקם (angel) ביתב (angel) ענג (angel) אם הקלא (angel) אם היכלא (angel) ביתב (angel) שנג (angel) מוקל (angel) מוקל (angel) מוקל (angel) מוקל (angel) מוקל (angel) מוקל (angel) באתת (angel) והצור (because) בית (angel) מוקלא (angel) (a

## The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament





# נלינא דיוחנן שליחא

(the cloud) מגלתה (who sat) מנל (the cloud) על (who sat) מגלתה (he) מנלתה (the Earth) מנלתה (The Earth) ארעא (was reaped) ואתהצדת (the Earth) ארעא (unto) ארעא

17 (אהרנא (another) מלאכא (angel) נפק (the temple) מו (from) היכלא (angel) (angel) (sharp) (a sickle) מולתא (asickle) הריפתא (was) הריפתא (was) הריפתא (was) הריפתא (was) אירו (a sickle) (מולתא (a sickle) (a sickle) (מולתא (a sickle) (a sickle) (a sickle) (מולתא (a sickle) (a s

(who had) אור (the altar) מדבחא (from) מה (another) איז (another) אור (another) איז (

(The Earth) ארטא (unto) של (his sickle) מגלתה (the angel) מלאכא (ak thrust) (מנלתה (the sickle) מגלתה (we cast) וארמי (of The Earth) וארמי (the vines) וקטף (angel) או לכרמה (of God) דאלהא (of the passion) רחמתה (great ) רחמתה (into the winepress) במעצרתא